

Sarah Riskind

Ancient Miracles

Two new settings of traditional Hanukkah texts

I. Mi Y'malel (TBB, piano, and optional violin)

II. Hanerot Halalu (Three-part canon)

© 2016-2018

I. Hanerot Halalu

Three-part Hanukkah Canon

Sarah Riskind

1 **A**

8 Ha - ne - rot ha - la - lu a - nach - nu nad - li - kin al - ha - ni -

5

8 sim v' - - al ha - nif la' - ot,

7 **B**

8 al hat' - shu - ot v' - al ha - mil - cha - mot she - a -

11

8 si - ta la - vo - tei - - nu

13 **C**

8 ba - ya - mim ha - hem, baz - man ha - zeh al y' - dei ko - ha -

17

8 ne - cha ha - k'do - shim.

Translation:

These Chanukah lights we kindle In honor of the miracles, the wonders
And salvation wrought and wars You fought, for our fathers,
In days of yore and in present time (x2)
By the hands of Your holy priests.

II. Mi Y'malel

New setting of a traditional text

Sarah Riskind

Traditional

Lively ♩=120

Klezmer trill: vibrato on D# while higher finger is attached

Violin (Optional) *mf*

Tenor

Baritone

Bass

Lively ♩=120

Piano *mf*

5 *mf*

Mi y'-ma-lel g'vu - rot Yis-ra - el o - tan mi yim - neh

mf

Mi y'-ma-lel g'vu - rot Yis-ra - el o - tan mi yim - neh

mf

Mi y'-ma-lel g'vu - rot Yis-ra - el o - tan mi yim - neh

9

hen b' chol dor ya - kum ha - gi - bor go - el ha' - am.

hen b' chol dor ya - kum ha - gi - bor go - el ha' - am.

hen b' chol dor ya - kum ha - gi - bor go - el ha' - am.

mf

13

Mi y'-ma - lel,

Mi y'-ma-lel g'vu - rot Yis-ra - el o -

Mi y'-ma - lel,

mf

17

f *mf*

mi y'-ma - lel, hen b' chol dor ya - kum ha - gi - bor go -

tan mi yim - neh, mi y'-ma - lel, mi y'-ma - lel go -

mi y'-ma - lel, mi y'-ma - lel, mi y'-ma - lel go -

21

B improvise or play as written (to m. 36)

mp *mf*

-el ha' - am.

el ha' - am.

el ha' - am.

B

mp *mf*

25 *f* *3 3 3 3*

Empty staves for vocal and piano accompaniment.

f *3 3 3 3*

29 *ff* **C**

f *3 3*

Sh'- ma!

p *3*

Sh'- ma!

Sh'

p

Sh'

ff *subp* **C**

R.H.

3 *3* *3* *3* *3*

Red.

33 *mf* *rit.* *f*

Sh'- ma!

ma! Sh'- ma! *f*

ma! *f*

mf *rit.* *f*

L.H.

37 **D** ♩=84 *mf*

Ba - ya - mim ha - hem baz' - man_ ha - zeh, Mak-ka - bi mo - shi - ah u - fo -

Ba - ya - mim ha - hem baz' - man_ ha - zeh, Mak-ka - bi mo - shi - ah u - fo -

Ba - ya - mim ha - hem baz' - man_ ha - zeh, Mak-ka - bi mo - shi - ah u - fo -

F ♩=84

41

deh, uv' - ya - mei - nu kol am Yis - ra - el yi - ta - ched ya - kum le' - hi - ga -

deh, uv' - ya - mei - nu kol am Yis - ra - el yi - ta - ched ya - kum le' - hi - ga -

deh, uv' - ya - mei - nu kol am Yis - ra - el yi - ta - ched ya - kum le' - hi - ga -

45

E

mp *p*

el.

p

el. Ba - ya - mim ha - hem baz' - man ha - zeh, Mak - ka - bi mo - shi - ah u - fo -

p

el. Ba - ya - mim ha - hem baz' - man ha - zeh, Mak - ka - bi mo - shi - ah u - fo -

E

mp *p*

49

mp *p*

deh, uv'-ya - mei - nu kol am Yis - ra - el yi - ta - ched ya - kum le' - hi - ga -

deh, uv'-ya - mei - nu kol am Yis - ra - el yi - ta - ched ya - kum le' - hi - ga -

mp *p*

53

F *accel.*

cresc. poco a poco

mp cresc. poco a poco

optional: baritone 8vb, or tenors and baritone
split into two equal parts

el. Ba - ya -

p cresc. poco a poco

el. Ba - ya - mim ha - hem baz' -

p *cresc. poco a poco*

el. Ba - ya - mim ha - hem baz' - man ha - zeh, Mak - ka -

F *accel.*

mp *cresc. poco a poco*

Page Removed from Preview

64 **G**

p *subf*

p *subf*

el. *p* Mi y'-ma-lel g'vu - rot Yis-ra - el o - tan mi yim -

subf

el. *subf* Mi y'-ma-lel g'vu - rot Yis-ra - el o - tan mi yim -

subf

subf Mi y'-ma-lel g'vu - rot Yis-ra - el o - tan mi yim -

G

p *subf*

68

neh hen b' chol dor ya - kum ha - gi - bor go - el ha' - am.

neh hen b' chol dor ya - kum ha - gi - bor go - el ha' - am.

neh hen b' chol dor ya - kum ha - gi - bor go - el ha' - am.

72 *subp* **H**

Mi y'-ma-leil, Mi y'-ma-leil,
Mi y'-ma-lel, Mi y'-ma-lel,
Mi y'-ma-lel, Mi y'-ma-

mp
p
subp
subp

H

76 *ff*

Mi y'-ma-lel?
Mi y'-ma-lel?
le's Mi y'-ma-lel?

ff
ff
ff